



İstanbul :

Sayı  
Our Reference : 1221

26.03.2018

Konu  
Subject : **Büyük ham madde taşıyıcılar (VLCC) hakkındaki 3/2016 sayı ve tarihli sirkülerin süresinin uzatılması hk.**

Sirküler No: 185/ 2018

**İlgi:** 22/03/2018 tarih ve CAN(18)05 sayılı ICS yazısı ve Eki 3/2016 no'lu Sirküler.

Sayın Üyemiz,

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS) tarafından iletilen ilgi yazı ve eki Süveyş Kanalı İdaresi'ne ait 3/2016 no'lu sirkülerde, VLCC tip gemilerde geçerli finansal teşvikleri düzenleyen 3/2016 sayı ve tarihli sirkülerin süresinin **31/12/2018 tarihine kadar uzatıldığı** ifade edilmektedir.

Süveyş Kanalı İdaresi'nin yazısına göre; geçerliliği 31/12/2018 tarihine kadar uzatılan söz konusu finansal teşviklerden, Basra (Arap) Körfezi'nden çıkıp yükünün bir kısmını 'SUMED' petrol boru hattında boşalttıktan sonra Süveyş Kanalı'ndan transit geçiş yapan ve ardından Birleşik Devletler Körfez Kıyısı veya Karayipler bölgesine yönelen, 250,000 ton DWT üzerindeki VLCC taşıyıcılar yararlanacaktır.

İlgi yazı ve ekinde ayrıca sirkülerde yer alan Madde 2'nin aşağıdaki şekilde yeniden düzenlendiği belirtilmektedir:

-Dönüş yolundaki bir VLCC gemisi, balastlı seyirdeyken eskiden olduğu gibi 250,000 ABD Doları yerine toplam 180,000 ABD Doları ödeyecektir (römorkörler, süre sınırlamasını aşan varışlar ve konvoyda yer ayırma için belirlenen vergilerden kaynaklı ekstra masraflar da dâhildir).

Daha fazla bilgiye Süveyş Kanalı İdaresi'nin internet sitesinde yer alan aşağıdaki sirkülerden ulaşılabilir:  
<https://www.suezcanal.gov.eg/english/navigation/navigationcirculares/pages/nc03.2016.aspx>

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

Murat TUNCER  
Genel Sekreter

**EKLER:**

Ek-1: İlgi yazı ve Eki Sirküler.



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22  
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx)  
[www.denizticaretodasi.org.tr](http://www.denizticaretodasi.org.tr)  
[www.chamberofshipping.org.tr](http://www.chamberofshipping.org.tr)

34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Fax : +90 212 293 79 35  
E-mail : [iletisim@denizticaretodasi.org.tr](mailto:iletisim@denizticaretodasi.org.tr)  
E-mail : [contact@chamberofshipping.org.tr](mailto:contact@chamberofshipping.org.tr)





İstanbul :

Sayı  
Our Reference : 1221

26.03.2018

Konu  
Subject : **Büyük ham madde taşıyıcılar (VLCC) hakkındaki 3/2016 sayılı ve tarihli sirkülerin süresinin uzatılması hk.**

Sirküler No: 45 / 2018

**DAĞITIM:****Gereği**

- Tüm Üyelerimiz (WEB Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S.S. Gemi Armatörleri Mot. Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- 5,13,16,17,18,19,20,21,22,23,24,27,28,29, 30 No.'lu Meslek Komitesi Bşk. ve Üyeleri
- İMEAK DTO Şubeleri
- Gemi Yakıt İkmalcileri Derneği
- S.S. Deniz Tankerleri Akaryakıt Taş. Koop.
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Makineleri İşletme Mühendisleri Odası
- Gemi Sahibi Firmalar

**Bilgi:**

- T.C. Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı, Deniz ve İçsular Düzenleme G.M
- Sn. Sefer KALKAVAN  
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Bşk. ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL  
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Başkanı
- TAIS
- Piri Reis Üniversitesi
- Özel Denizcilik Kursları Derneği
- WISTA Türkiye Derneği

Ayrıntılı Bilgi: Burcu ULUÇAY, Dış İlişkiler Birimi Sorumlusu Telefon: 02122520130(456) e-posta:burcu.ulucay@denizticaretodasi.org.

Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22  
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx)  
[www.denizticaretodasi.org.tr](http://www.denizticaretodasi.org.tr)  
[www.chamberofshipping.org.tr](http://www.chamberofshipping.org.tr)34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Fax : +90 212 293 79 35  
E-mail : [iletisim@denizticaretodasi.org.tr](mailto:iletisim@denizticaretodasi.org.tr)  
E-mail : [contact@chamberofshipping.org.tr](mailto:contact@chamberofshipping.org.tr)

EX-1



International  
Chamber of Shipping

Shaping the Future of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

[info@ics-shipping.org](mailto:info@ics-shipping.org) | [ics-shipping.org](http://ics-shipping.org)

This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

22 March 2018

CAN(18)05

TO: CANALS SUB COMMITTEE

Copy: Marine Committee  
All Full and Associate Members (for information)

### SUEZ CANAL – EXTENSION OF CIRCULAR 3/2016 CONCERNING VLCCS

***Action required: To note the recent Suez Canal announcement that the application of circular 3/2016 concerning financial incentives for VLCCs has been extended until 31/12/2018.***

Members are invited to note the **attached** Suez Canal “periodical” advising that the application of circular 3/2016 concerning financial incentives for VLCCs has been extended until 31/12/2018. In addition, the sum payable under article 2 of the circular has been reduced from US\$ 230,000 to US\$ 180,000. The information is also available for download from the Suez Canal website:

<https://www.suezcanal.gov.eg/english/navigation/navigationcirculares/pages/nc03.2016.aspx>

ICS has noted an upturn in activity from the SCA in communicating various discounts and incentives available to ships using the Suez Canal. Any comment from members regarding these initiatives is welcome and should be addressed to the undersigned at [emily.rowley@ics-shipping.org](mailto:emily.rowley@ics-shipping.org)

Emily Rowley  
Secretary, Canals Sub-Committee



Dept :  
No. :  
Re. :  
Telephone : 064 / 3910000 / 30 Ismailia  
Fax. : 02 / 064 / 3914784 - 3914785  
Email. : info@suezcanal.gov.eg

في :  
إدارة :  
رقم القيد :  
رقم الملف :  
تليفون : ٠٦٤ / ٣٩١٠٠٠٠ (خط الإسماعيلية)  
فاكس : ٣٩١٤٧٨٤ - ٣٩١٤٧٨٥ / ٠٢ / ٠٦٤  
بريد إلكتروني : info@suezcanal.gov.eg

**كتاب دوري**  
**تكميلي للمنشور ٢٠١٦/٣**  
**Periodical on**  
**Circular No. 3/2016**

To encourage VLCCs on routing through Suez Canal rather than Cape of Good Hope route; Suez Canal Authority has decided that circular no. 03/2016 concerning VLCC (of DWT more than 250,000 tons) that transit the Suez Canal after discharging part of their cargo in "SUMED" pipeline on their round trip coming from the Arabian Gulf, heading to the American Gulf or the Caribbean zone, shall remain in force for an additional year ending on 31/12/2018.

**"Article Two" of the circular shall be amended to read as follows:**

- A VLCC is to pay a lump sum of USD 180,000 on her return ballast trip (including extra charges levied for tugs, arrival after limit time and booking in the convoy).

قررت هيئة قناة السويس استمرار العمل بالمنشور رقم (٢٠١٦/٣) الخاص بناقلات البترول العملاقة (أكبر من ٢٥٠ ألف طن ساكن) العابرة للقناة بالتكامل مع السوميد على طريق (الخليج العربي / الخليج الامريكى أو منطقة الكاريبي) في رحلتها الدائرية المحملة والفارغة لمدة عام إضافي حتى ٣١ ديسمبر ٢٠١٨ لتشجيع الناقلات لاستخدام طريق القناة بدلا من طريق رأس الرجاء الصالح على أن تعدل المادة الثانية من المنشور لتصبح كالتالى :

- في حالة عودة الناقلة من الشمال فارغة فإنها تسدد رسم شامل قدره ١٨٠ ألف دولار امريكى متضمن (رسوم القاطرات , رسوم التأخير عن اللحاق بالقافلة ورسوم الحجز بالقافلة) .

مدير إدارة التحركات  
Director of Transit Dept.

( مهندس / محمد إبراهيم الدسوقي )  
( Eng . Mohamed Ibrahim El Desouky )